ISSN 1977-0987

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

C 60

Edizzjoni bil-Malti

Volum 56

1 ta' Marzu 2013

Informazzjoni u Avviżi

Avviż Nru — Werrej — Paġna

III *Atti preparatorji*

Il-Bank Ċentrali Ewropew

2013/C 60/01 — Opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tas-27 ta' Novembru 2012 dwar diversi abbozzi ta' standards tekniċi regolatorji u ta' implimentazzjoni ppreżentati mill-Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq lill-Kummissjoni biex jiġu adottati permezz ta' regolamenti ta' delega u ta' implimentazzjoni tal-Kummissjoni li jissupplimentaw ir-Regolament (UE) Nru 648/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar derivati OTC, kontropartijiet ċentrali u repożitorji tad-data dwar it-tranżazzjonijiet (CON/2012/95) — 1

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 60/02 — Rata tal-kambju tal-euro — 7

2013/C 60/03 — Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-28 ta' Frar 2013 li taħtar membri u sostituti tal-Kumitat Konsultattiv dwar il-Valutazzjoni tar-Riskji tal-Farmakoviġilanza biex jirrappreżentaw professjonisti tas-saħħa u organizzazzjonijiet tal-pazjenti ([1]) — 8

MT

Prezz: EUR 3

([1]) Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-paġna li jmiss)

V *Avviżi*

PROĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 60/04 Avviż tal-iskadenza imminenti ta' ċerti miżuri tal-antidumping 9

2013/C 60/05 Avviż tal-iskadenza imminenti ta' ċerti miżuri tal-antidumping 10

ATTI OĦRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 60/06 Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel 11

2013/C 60/07 Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel 15

MT

III

(Atti preparatorji)

IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

OPINJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tas-27 ta' Novembru 2012

dwar diversi abbozzi ta' standards tekniċi regolatorji u ta' implimentazzjoni ppreżentati mill-Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq lill-Kummissjoni biex jiġu adottati permezz ta' regolamenti ta' delega u ta' implimentazzjoni tal-Kummissjoni li jissupplimentaw ir-Regolament (UE) Nru 648/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar derivati OTC, kontropartijiet ċentrali u repożitorji tad-data dwar it-tranżazzjonijiet

(CON/2012/95)

(2013/C 60/01)

Introduzzjoni u bażi legali

Fit-8 ta' Novembru 2012, il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) irċieva talba mingħand il-Kummissjoni għal opinjoni dwar l-abbozz ta' standards tekniċi regolatorji (minn hawn 'il quddiem l-"abbozz tal-STR" u l-abbozz ta' standards tekniċi ta' implimentazzjoni (minn hawn 'il quddien l-"abbozz tal-STI") ippreżentati mill-Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq (AETS) lill-Kummissjoni u li għandhom jiġu adottati skont l-Artikoli 10 sa 15 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010 ([1]) permezz ta:

(a) regolament ta' delega tal-Kummissjoni (UE) Nru …/… li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 648/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Lulju 2012 fir-rigward tal-istandards tekniċi regolatorji dwar l-arranġamenti tal-ikklerjar indiretti, l-obbligu tal-ikklerjar, ir-reġistru pubbliku, l-aċċess għal ċentru tan-negozjar, kontropartijiet nonfinanzjarji, tekniki tal-mitigazzjoni tar-riskji għal kuntratti tad-derivattivi OTC mhux ikklerjati minn CCP (minn hawn 'il quddiem l-"abbozz tal-STR dwar l-obbligu tal-ikklerjar u l-mitigazzjoni tar-riskji");

(b) regolament ta' delega tal-Kummissjoni (UE) Nru …/… li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 648/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Lulju 2012 fir-rigward tal-istandards tekniċi regolatorji dwar kulleġġi għal kontropartijiet ċentrali (minn hawn 'il quddiem l-"abbozz tal-STR dwar kulleġġi għal kontropartijiet ċentrali");

(c) regolament ta' delega tal-Kummissjoni (UE) Nru …/… li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 648/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Lulju 2012 fir-rigward tal-istandards tekniċi regolatorji dwar rekwiżiti għall-kontropartijiet ċentrali (minn hawn 'il quddiem l-"abbozz tal-STR dwar rekwiżiti għall-kontropartijiet ċentrali");

(d) regolament ta' delega tal-Kummissjoni (UE) Nru …/… li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 648/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar derivati OTC, kontropartijiet ċentrali u repożitorji tad-dejta dwar it-tranżazzjonijiet fir-rigward ta' standards tekniċi regolatorji dwar id-dettalji minimi tad-dejta li trid tiġi rrapportata lir-repożitorji tat-tranżazzjonijiet (minn hawn 'il quddiem l-"abbozz tal-STR dwar id-dettalji minimi tad-dejta li trid tiġi rrapportata lir-repożitorji tat-tranżazzjonijiet");

(e) regolament ta' delega tal-Kummissjoni (UE) Nru …/… li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 648/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar derivati OTC, kontropartijiet ċentrali u repożitorji tad-dejta dwar it-tranżazzjonijiet fir-rigward ta' standards tekniċi regolatorji li jispeċifikaw id-dejta li trid

([1]) GU L 331, 15.12.2010, p. 84.

tiġi ppubblikata u li għandha tkun disponibbli minn repożitorji tat-tranżazzjonijiet u standards operazzjonali biex tiġi aggregata, imqabbla u aċċessata d-dejta (minn hawn 'il quddiem l-"abbozz tal-STR dwar id-dejta li trid tiġi ppubblikata u li għandha tkun disponibbli minn repożitorji tat-tranżazzjonijiet u standards operazzjonali biex tiġi aggregata, imqabbla u aċċessata d-dejta");

(f) regolament ta' implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru …/… li jistipula standards tekniċi ta' implimentazzjoni rigward il-format u l-frekwenza tar-rapporti tan-negozju lir-repożitorji tat-tranżazzjonijiet skont ir-Regolament (UE) Nru 648/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar derivati OTC, kontropartijiet ċentrali u repożitorji tad-data dwar it-tranżazzjonijiet (minn hawn 'il quddiem l-"abbozz tal-STI dwar il-format u l-frekwenza tar-rapporti tan-negozju lir-repożitorji tat-tranżazzjonijiet")

(kollettivament imsejħa l-"abbozzi tal-istandards regolatorji u ta' implimentazzjoni").

Il-kompetenza tal-BĊE li jagħti opinjoni hija bbażata fuq l-Artikoli 127(4) u 282(5) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, billi l-abbozzi tal-istandards regolatorji u ta' implimentazzjoni fihom dispożizzjonijiet li jeffettwaw, b'mod partikolari, il-kompitu tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali (SEBĊ) li tippromwovi l-ħidma bla ostakli ta' sistemi ta' ħlas, kif ukoll il-kontribut tagħha għat-tmexxija bla ostakli ta' politiki relatati mal-istabbiltà tas-sistema finanzjarja, it-tmexxija tagħha ta' operazzjonijiet ta' kambju barrani u l-pussess u l-ġestjoni tar-riżervi barranin uffiċjali tal-Istati Membri, kif imsemmi fl-Artikolu 127(2) u (5) tat-Trattat. Skont l-ewwel sentenza tal-Artikolu 17.5 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew, il-Kunsill Governattiv adotta din l-opinjoni.

1. *Osservazzjonijiet ġenerali*

1.1. Fit-13 ta' Jannar 2011, il-BĊE ippubblika l-Opinjoni CON/2011/1 dwar proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fuq derivati OTC, kontropartijiet ċentrali u repożitorji tat-tranżazzjonijiet [1] li fiha emfasizza, inter alia, illi l-banek ċentrali għandhom rwol statutorju u r-responsabbiltà li jħarsu l-istabbiltà finanzjarja kif ukoll għas-sigurtà u l-effiċenza ta' infrastrutturi finanzjarji. It-test finali ta' Regolament (UE) Nru 648/2012 bl-istess mod emfasizza l-irwol tas-SEBĊ fil-promozzjoni tal-operat mingħajr xkiel ta' sistemi ta' ħlas u jitlob li l-AETS tiżviluppa abbozzi ta' standards tekniċi f'kooperazzjoni mill-qrib mas-SEBĊ [2].

1.2. Il-BĊE kien involut mill-qrib ħafna fix-xogħol tal-AETS fuq l-istandards tekniċi fir-rigward ta' kontropartijiet ċentrali u repożitorji tat-tranżazzjonijiet u jilqa' l-kooperazzjoni tal-AETS fil-kunsiderazzjoni tal-parti l-kbira tal-kummenti tal-BĊE fl-abbozzi tal-istandards regolatorji u ta' implimentazzjoni. Ġeneralment, il-BĊE jappoġġa l-abbozz finali tal-istandards tekniċi tal-AETS u jqishom bħala bbilanċati sew u konformi mal-Prinċipji tas-CPSS-IOSCO għall-infrastrutturi tas-suq finanzjarju [3]. Madankollu, il-BĊE jixtieq jikkummenta dwar u jissuġġerixxi emendi fir-rigward ta' uħud mill-kwistjonijiet l-aktar kruċjali, inkluż il-kwistjonijiet relevanti għall-BĊE fejn ir-Regolament (UE) Nru 648/2012 ma jitlobx li s-SEBĊ tkun involuta fix-xogħol ta' tħejjija tal-AETS.

2. *Osservazzjonijiet speċifiċi*

2.1. Il-BĊE jilqa' d-dispożizzjoni tal-abbozz tal-STR dwar l-obbligu tal-ikklerjar u l-mitigazzjoni tar-riskji [4] li tispeċifika l-elementi li l-AETS għandha tikkunsidra sabiex tevalwa l-grad ta' standardizzazzjoni tal-kundizzjonijiet kuntrattwali u l-proċessi operattivi tal-klassi relevanti ta' derivati OTC suġġetti għall-ikklerjar. Tassew, din id-dispożizzjoni iżżid iċ-ċarezza fil-kunċett ta' 'standardizazzjoni' nnifsu. Dan huwa essenzjali biex tittejjeb it-trasparenza tas-swieq tad-derivati OTC, jitnaqqas ir-riskju sistemiku u tittejjeb l-istabbiltà finanzjarja, kif imħeġġeġ mill-mexxejja tal-G20 [5]. Minkejja dan, huwa importanti li jiġi żgurat illi l-fokus fuq l-istandardizzazzjoni ta' kundizzjonijiet kuntrattwali ma joffrix inċentivi għall-parteċipanti fis-suq biex iżommu lura mill-proċess ta' standardizzazzjoni kuntrattwali, sabiex tiġi evitata l-introduzzjoni ta' obbligu tal-ikklerjar obbligatorju. F'dan ir-rigward, il-BĊE jemfasizza wkoll il-mandat

[1] ĠU Ċ 57, 23.2.2011, p. 1.

[2] Ara l-premessa 11 u l-Artikoli 26(9), 34(3), 41(5), 42(5), 44(2), 45(5), 46(3), 47(8), 49(4), 54(4), 81(5) tar-Regolament (UE) Nru 648/2012.

[3] Disponsibbli fuq il-websajt tal-Bank għall-Ħlasijiet Internazzjonali fuq http://www.bis.org

[4] Artikolu 6.

[5] Ara, b'mod partikolari, id-Dikjarazzjoni tas-Samit ta' Toronto tal-G20 tas-26-27 ta' Ġunju 2010, disponibbli fuq http://canadainternational.gc.ca

tal-AETS biex: (a) timmonitorja l-attività fid-derivati li mhumiex eliġibbli għall-ikklerjar, sabiex tidentifika każijiet fejn klassi partikolari ta' derivati tista' toħloq riskju sistemiku, u (b) tipprevjeni l-arbitrage regolatorju bejn tranżazzjonijiet ta' derivati ikklerjati u mhux ikklerjati ([1]).

2.2. Barra minn dan, il-BĊE jinnota illi l-Artikolu 1(4) tar-Regolament (UE) Nru 648/2012 jistipula illi r-Regolament m'għandux japplika għal: (a) membri tas-SEBĊ, (b) korpi oħra tal-Istati Membri li jaqdu funzjonijiet simili, u (c) korpi pubbliċi oħrajn tal-Unjoni inkariga bi jew li jintervjenu fil-ġestjoni tad-dejn pubbliku li jinkludi l-obbligi tal-ikklerjar kif ukoll tar-rapportar ([2]). Madankollu, li l-kontropartijiet tal-membri tas-SEBĊ jintalbu jirrapportaw id-dejta kollha dwar it-tranżazzjonijiet tagħhom fir-repożitorji ta' dejta dwar it-tranżazzjonijiet jillimita l-effettività tal-eżenzjoni fuq imsemmija. Sabiex ir-Regolament (UE) Nru 648/2012 jinżamm milli jillimita s-setgħa tal-membri tas-SEBĊ biex iwettqu l-kompiti tagħhom li huma ta' interess komuni, huwa kruċjali illi, b'mod partikolari, il-kotba tal-membri tas-SEBĊ jiġu protetti u li s-sinjalazzjoni bbażata fuq l-operazzjonijiet tal-banek ċentrali tibqa' effettiva. Dan jista' jkun żgurat bl-aktar mod effettiv jekk mhux biss il-membri tas-SEBĊ jkunu eżenti mill-obbligu li jirrapportaw fuq it-tranżazzjonijiet tad-derivati tagħhom, iżda wkoll il-kontropartijiet tal-membri tas-SEBĊ f'dawk it-tranżazzjonijiet.

2.3. Il-BĊE jinnota illi d-depożiti ta' flus kontanti li jsiru permezz ta' faċilitajiet ta' depożitu permanenti jew ta' mezzi paragonabbli oħrajn forniti minn bank ċentrali jistgħu jkunu denominati jew fil-munita maħruġa minn dak il-bank ċentrali (jiġifieri "flus tal-bank ċentrali") jew f'munita oħra li mhix maħruġa minn dak il-bank ċentrali (jigifieri "flus ta' bank kummerċjali") u għalhekk jistgħu jkollhom profil ta' riskju differenti. Dan il-fatt għandu jkun rifless fil-politika tal-investiment ta' kontroparti ċentrali permezz tat-trattament differenti ta' dawn id-depożiti u jistgħu jkunu jridu jiġu kkunsidrati meta jseħħ ir-rieżami li jmiss tar-Regolament (UE) Nru 648/2012.

Fejn il-BĊE jirrakkomanda li jiġu emendati l-abbozzi tal-istandards regolatorji u ta' implimentazzjoni, proposti speċifiċi tal-abbozzat qed jiġu stipulati fl-Anness għal dan il-għan flimkien ma' test spjegattiv.

Magħmul fi Frankfurt am Main, is-27 ta' Novembru 2012.

Il-President tal-BĊE

Mario DRAGHI

([1]) Artikoli 11(13) u 5(3) tar-Regolament (UE) Nru 648/2012.

([2]) Artikolu 1(4) tar-Regolament (EU) Nru 648/2012.

ANNESS

Proposti tal-abbozzar għall-abbozz tal-STR dwar kulleġġi għal kontropartijiet ċentrali

Test ippreżentat lill-Kummissjoni mill-AETS	Emendi proposti mill-BĊE [1]
Emenda 1 Preambolu	
"Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, Wara li kkunsidra r-Regolament (UE) Nru 648/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Lulju 2012 dwar derivati OTC, kontropartijiet ċentrali u repożitorji tad-dejta dwar it-tranżazzjonijiet, u b'mod partikolari l-Artikolu 18(6) tiegħu,"	"Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, Wara li kkunsidra r-Regolament (UE) Nru 648/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Lulju 2012 dwar derivati OTC, kontropartijiet ċentrali u repożitorji tad-dejta dwar it-tranżazzjonijiet, u b'mod partikolari l-Artikolu 18(6) tiegħu, **Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew (*),** **(*) ĠU C X, xx.xx.201x, p.xx."**

Spjegazzjoni

Skont l-Artikolu 296 tat-Trattat, li jistipula illi atti legali għandhom jirriferu għal kwalunkwe opinjoni prevista fit-Trattati, l-emenda proposta hija neċessarja sabiex tirrifletti l-fatt illi l-abbozz tar-regolament ta' delega jiġi adottat skont l-Artikoli 127(4) u 282(5) tat-Trattat. Dawn id-dispożizzjonijiet fihom l-obbligu li l-BĊE jiġi kkonsultat fuq kull att propost tal-Unjoni li jaqa' fl-oqsma ta' kompetenza tiegħu [2].

Test ippreżentat lill-Kummissjoni mill-AETS	Emendi proposti mill-BĊE [1]
Emenda 2 Artikolu 8 (ġdid)	
L-ebda test	"**Ġestjoni ta' Kriżi f'sitwazzjonijiet ta' emerġenza** **Il-proċeduri biex jiġu indirizzati sitwazzjonijiet ta' emerġenza għandhom jirriflettu r-responsabbiltajiet u l-ħtiġijiet ta' informazzjoni mill-membri ta' kulleġġ u għandhom jinkludu l-għodod neċessarji biex titħalla ssir komunikazzjoni f'waqtha, proporzjonata u effettiva matul proċess ta' ġestjoni ta' kriżi. Bħala parti mill-proċeduri għal sitwazzjonijiet ta' emerġenza, awtorità kompetenti ta' CCP għandha tiżgura illi l-kulleġġ iqis it-twaqqif tal-għodod li ġejjin:** **(a) faċilitajiet permanenti għall-komunikazzjoni matul kriżi;** **(b) lista ta' kontroll tal-minimu tal-kwistjonijiet ewlenin li jridu jiġu komunikati matul kriżi;** **(c) ittestjar regolari tal-proċeduri għall-ġestjoni ta' kriżi."**

Spjegazzjoni

Id-Dokument konsultattiv tal-AETS (ESMA/2012/379) kien jinkludi xi lingwaġġ fir-rigward ta' sitwazzjonijiet ta' emerġenza. Skont ir-Responsabbiltà E "Kooperazzjoni ma' awtoritajiet oħrajn" tal-Prinċipji għall-infrastrutturi tas-suq finanzjarju tas-CPSS-IOSCO, arranġamenti ta' kooperazzjoni fost l-awtoritajiet iridu jkunu effettivi mhux biss f'ċirkostanzi normali, imma wkoll matul perijodi ta' stress fis-suq u sitwazzjonijiet ta' kriżi.

[1] It-tipa skura fil-korp tat-test tindika fejn il-BĊE qed jipproponi li jiddaħħal test ġdid. L-ingassar fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE qed jipproponi t-tħassir ta' test.

[2] Il-BĊE jinnota illi kull abbozz ta' STR u kull abbozz ta' STI, li għalih jiġu proposti emendi f'din l-opinjoni, għandu jirreferi għal din l-opinjoni.

Proposti tal-abbozzar għall-abbozz tal-STR dwar id-dettalji minimi tad-dejta li trid tiġi rrapportata lir-repożitorji tat-tranżazzjonijiet

<table>
<tr><th>Test ippreżentat lill-Kummissjoni mill-AETS</th><th>Emendi proposti mill-BĊE</th></tr>
<tr><td colspan="2">Emenda 3
Anness, Tabella 2, daħħal taqsima ġdida dwar derivati ta’ kreditu wara l-partita 54</td></tr>
<tr><td>L-ebda test</td><td>
<table>
<tr><th></th><th>“Taq-sima 2h (1) – Kreditu</th><th>Jekk UPI jiġi rrapportat u jkun fih l-informazzjoni kollha t’hawn taħt, mhuwiex meħtieġ li dan jiġi rapportat.</th><th>Derivati ta’ kreditu</th></tr>
<tr><td>55</td><td>Klawżola dwar ir-ristrutturar</td><td>Tindika t-tip ta’ klawżola dwar ir-ristrutturar.</td><td></td></tr>
</table>
(1) Jekk jogħġbok innota li t-taqsimiet u l-partiti sussegwenti jridu jiġu numerati mill-ġdid.”
</td></tr>
</table>

Spjegazzjoni

Minn perspettiva ta’ analiżi tal-istabbiltà finanzjarja u tar-riskju sistemiku, huwa kruċjali li tinkiseb informazzjoni fir-rigward tat-tip ta’ klawżoli għar-ristrutturar tal-kuntratti pendenti ta’ swap ta’ inadempjenza tal-kreditu (CDS). Din l-informazzjoni tħalli lill-awtoritajiet janalizzaw l-impatt ta’ avveniment kreditizju fuq l-iskoperturi tas-CDS ta’ parteċipanti fis-suq b’mod aktar preċiż u jifhmu liema tipi ta’ avvenimenti kreditizji japplikaw għal ċerti pożizzjonijiet tas-CDS. Għalhekk, in-nuqqas ta’ din l-informazzjoni xxekkel l-analiżi tar-riskju sistemiku relatata ma’ avvenimenti kreditizji.

Proposti tal-abbozzar għall-abbozz tal-STR dwar id-dejta li trid tiġi ppubblikata u li għandha tkun disponibbli minn repożitorji tat-tranżazzjonijiet u standards operazzjonali biex tiġi aggregata, imqabbla u aċċessata d-dejta

<table>
<tr><th>Test ippreżentat lill-Kummissjoni mill-AETS</th><th>Emendi proposti mill-BĊE</th></tr>
<tr><td colspan="2">Emenda 4
Artikolu 2(10)</td></tr>
<tr><td>“10. Repożitorju tat-tranżazzjonijiet jipprovdi lil membru rilevanti tas-SEBĊ aċċess għal dejta tal-pożizzjoni għal kuntratti ta’ derivattivi fil-munita maħruġa minn dak il-membru.”</td><td>“10. Repożitorju tat-tranżazzjonijiet jipprovdi lil membru rilevanti tas-SEBĊ b’aċċess għal dejta f’livell ta’ tranżażżjoni kif ukoll b’dejta tal-pożizzjoni għal kuntratti ta’ derivat<s>tivi</s> fil-munita maħruġa minn dak il-membru. Jekk l-ebda waħda mill-kontropartijiet tal-kuntratt ta’ derivat ma tinsab fil-ġuriżdizzjoni ta’ dan il-membru tas-SEBĊ, ir-repożitorju tat-tranżazzjonijiet jista’ jipprovdi din id-dejta f’livell ta’ tranżazzjoni mingħajr ma jidentifika l-kontropartijiet tad-derivat.”</td></tr>
</table>

Spjegazzjoni

L-abbozz preżenti jipprovdi biss għal aċċess għal “dejta tal-pożizzjoni” għall-bank ċentrali li joħroġha. Sabiex iwettaq il-mandat tiegħu taħt l-Atrikolu 127(2) u (5) tat-Trattat, b’mod partikolari fir-rigward tal-politika monetarja, il-funzjonament mingħajr xkiel ta’ sistemi ta’ ħlas u l-istabbiltà finanzjarja, il-BĊE jeħtieġ aċċess għal dejta f’livell ta’ tranżazzjoni fir-rigward ta’ kuntratti ta’ derivati denominati f’euro.

F’dan ir-rigward, il-BĊE għandu interess li: (a) jimmonitorja l-flussi ta’ ħlasijiet aggregati jew individwali li jeffettwaw is-sistemi ta’ ħlas u saldu; (b) jimmonitorja l-likwidità tal-euro; u (c) jimmonitorja għal attività ta’ spekukazzjoni f’dik il-munita. Dan ser ikun utli speċjalment biex jiġu evalwati il-pressjonijiet potenzjali fuq il-likwidità li jistgħu jkollhom impatt fuq l-implimentazzjoni tal-politika monetarja. Dejta tal-pożizzjoni ser tipprovdi biss dejta dwar ammonti pendenti (“stokks”), iżda mhux fuq il-flussi, li huma meħtieġa biex issir analiżi fuq il-likwidità.

Barra minn dan, l-ikklerjar mandatorju ser ikollu impatt sinifikanti fuq il-likwidità tas-suq u l-flussi tal-ħlas. L-aċċess għad-dejta f’livell ta’ tranżazzjoni huwa għalhekk meħtieġ ukoll sabiex jinftiehmu l-istruttura tas-suq u r-reżiljenza tal-likwidità tas-suq tad-derivati OTC.

Test ippreżentat lill-Kummissjoni mill-AETS	Emendi proposti mill-BĊE

L-Eurosistema ser tkun teħtieġ ukoll aċċess għal dejta f'livell ta' tranżazzjoni fid-dawl tal-irwol tagħha bħala membru ta' kulleġġi CCP li jirrappreżentaw il-bank ċentrali tal-ħruġ. Peress illi l-euro hija żgur l-aktar munita importanti fl-Unjoni fir-rigward ta' kuntratti ta' derivati, il-BĊE jistenna illi l-Eurosistema tkun membru ta' numru kbir ta' kulleġġi CCP.

Proposti tal-abbozzar għall-abbozz tal-STI dwar il-format u l-frekwenza tar-rapporti tan-negozju lir-repożitorji tat-tranżazzjonijiet

Test ippreżentat lill-Kummissjoni mill-AETS	Emendi proposti mill-BĊE

Emenda 5

Anness, Tabella 2, daħħal taqsima ġdida dwar derivati ta' kreditu wara l-partita 54

Test ippreżentat lill-Kummissjoni mill-AETS	Emendi proposti mill-BĊE
L-ebda test	(see table below)

	"Taqsima 2h (1) – Kreditu	**Jekk UPI jiġi rrapportat u jkun fih l-informazzjoni kollha t'hawn taħt, mhuwiex meħtieġ li dan jiġi rapportat.**	**Derivati ta' kreditu**
55	**Klawola dwar ir-ristrutturar**	**Old R = Ristrutturar Qadim** **Mod R = Ristrutturar Modifikat** **Mod-Mod R = Ristrutturar Modifikat Modifikat** **No R = Ebda Ristrutturar**	

(1) Jekk jogħġbok innota li t-taqsimiet u l-partiti sussegwenti jridu jiġu numerati mill-ġdid."

Spjegazzjoni

Minn perspettiva ta' analiżi tal-istabbiltà finanzjarja u tar-riskju sistemiku, huwa kruċjali li tinkiseb informazzjoni fir-rigward tat-tip ta' klawżoli għar-ristrutturar tal-kuntratti pendenti tas-CDS. Din l-informazzjoni tħalli lill-awtoritajiet janalizzaw l-impatt ta' avveniment kreditizju fuq l-iskoperturi tas-CDS ta' parteċipanti fis-suq b'mod aktar preċiż u jifhmu liema tipi ta' avvenimenti kreditizji japplikaw għal ċerti pożizzjonijiet tas-CDS. Għalhekk, in-nuqqas ta' din l-informazzjoni jxekkel l-analiżi tar-riskju sistemiku relatata ma' avvenimenti kreditizji.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro (1)

It-28 ta' Frar 2013

(2013/C 60/02)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,3129	AUD	Dollaru Awstraljan	1,2809
JPY	Yen Ġappuniż	121,07	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3461
DKK	Krona Daniża	7,4560	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,1830
GBP	Lira Sterlina	0,86300	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5810
SEK	Krona Żvediża	8,4475	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,6237
CHF	Frank Żvizzeru	1,2209	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 423,71
ISK	Krona Iżlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	11,7550
NOK	Krona Norveġiża	7,4870	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,1720
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,5855
CZK	Krona Ċeka	25,637	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 702,12
HUF	Forint Ungeriż	295,80	MYR	Ringgit Malażjan	4,0617
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	53,427
LVL	Lats Latvjan	0,7007	RUB	Rouble Russu	40,0833
PLN	Zloty Pollakk	4,1515	THB	Baht Tajlandiż	39,085
RON	Leu Rumen	4,3588	BRL	Real Brażiljan	2,5871
TRY	Lira Turka	2,3580	MXN	Peso Messikan	16,7554
			INR	Rupi Indjan	71,3860

(1) *Sors*: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-28 ta' Frar 2013

li taħtar membri u sostituti tal-Kumitat Konsultattiv dwar il-Valutazzjoni tar-Riskji tal-Farmakoviġilanza biex jirrappreżentaw professjonisti tas-saħħa u organizzazzjonijiet tal-pazjenti

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2013/C 60/03)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 726/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li jistabbilixxi proċeduri Komunitarji għall-awtorizzazzjoni u s-sorveljanza ta' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem u veterinarju u li jistabbilixxi l-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini [1], u b'mod partikolari l-Artikolu 61a(1) tiegħu,

Billi:

(1) L-Artikolu 61a(1) tar-Regolament (KE) Nru 726/2004 jirrikjedi li l-Kummissjoni taħtar rappreżentanti ta' professjonisti tas-saħħa u organizzazzjonijiet tal-pazjenti għall- Kumitat Konsultattiv dwar il-Valutazzjoni tar-Riskji tal-Farmakoviġilanza.

(2) Skont l-Artikolu 61a(1) tar-Regolament (KE) Nru 726/2004, saret sejħa pubblika għal espressjoni ta' interess mill-Kummissjoni. Il-Parlament Ewropew ġie kkonsultat dwar ir-riżultati tal-evalwazzjoni tal-applikazzjonijiet li waslu fil-qafas ta' din is-sejħa għal espressjoni ta' interess.

(3) Il-membri u s-sostituti tal-Kumitat għandhom jinħatru għal perjodu ta' tliet snin li jibda fl-1 ta' Marzu 2013, li jista' jiġi mtawwal darba,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu Uniku

1. Dawn li ġejjin huma permezz ta' dan maħtura membri u sostituti tal-Kumitat Konsultattiv dwar il-Valutazzjoni tar-Riskji tal-Farmakoviġilanza, biex jirrappreżentaw lill-professjonisti tas-saħħa għal terminu ta' tlett snin mill-1 ta' Marzu 2013:

— Membru: Filip Babylon,

— Sostitut: Kirsten Myhr.

2. Dawn li ġejjin huma permezz ta' dan maħtura membri u sostituti tal-Kumitat biex jirrappreżentaw lill-organizzazzjonijiet tal-pazjenti għal terminu ta' tlett snin mill-1 ta' Marzu 2013:

— Membru: Albert van der Zeijden,

— Sostitut: Marco Greco.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Frar 2013.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,
Tonio BORG
Membru tal-Kummissjoni

[1] ĠU L 136, 30.4.2004, p. 1.

V

(Avviżi)

PROĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż tal-iskadenza imminenti ta' ċerti miżuri tal-antidumping

(2013/C 60/04)

1. Kif previst fl-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 ([1]) dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea, il-Kummissjoni Ewropea tavża li, sakemm ma titnediex reviżjoni skont il-proċedura li ġejja, il-miżuri tal-antidumping imsemmija hawn taħt se jiskadu fid-data msemmija fit-tabella ta' hawn taħt.

2. **Proċedura**

Il-produtturi tal-Unjoni jistgħu jressqu talba bil-miktub għal reviżjoni. Din it-talba trid tinkludi biżżejjed evidenza li l-iskadenza tal-miżuri x'aktarx twassal għall-issuktar jew ir-rikorrenza tad-dumping u l-ħsara.

Jekk il-Kummissjoni tiddeċiedi li tirrevedi l-miżuri inkwistjoni, l-importaturi, l-esportaturi, ir-rappreżentanti tal-pajjiż esportatur u l-produtturi tal-Unjoni jingħataw, aktar 'il quddiem, l-opportunità li jelaboraw, jirribattu l-kwistjonijiet imsemmija fit-talba għal reviżjoni, jew jikkummentaw dwarhom.

3. **Limitu ta' żmien**

Il-produtturi tal-Unjoni jistgħu jressqu talba għal reviżjoni bil-miktub abbażi ta' dak li ssemma hawn fuq, li għandha tasal għand il-Kummissjoni Ewropea, id-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ (l-Unità H-1), N-105 8/20, 1049 Brussell, Belgium (The European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, B-1049 Brussels) ([2]) fi kwalunkwe żmien wara d-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż iżda mhux aktar tard minn tliet xhur qabel id-data msemmija fit-tabella ta' hawn taħt.

4. Dan l-avviż huwa ppubblikat skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009.

Prodott	Pajjiż(i) tal-oriġini jew tal-esportazzjoni	Miżuri	Referenza	Data ta' skadenza ([1])
Aċidu ċitriku	Ir-Repubblika Popolari taċ-Ċina	Dazju antidumping	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1193/2008 (ĠU L 323, 3.12.2008, p. 1)	4.12.2013
		Impenji	Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/899/KE (ĠU L 323, 3.12.2008, p. 62) kif emendata mid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2012/501/UE (ĠU L 244, 8.9.2012, p. 27)	

([1]) Il-miżura tiskadi f'nofsillejl tal-ġurnata msemmija f'din il-kolonna.

([1]) ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

([2]) Fax +32 22956505.

Avviż tal-iskadenza imminenti ta' ċerti miżuri tal-antidumping

(2013/C 60/05)

1. Kif previst fl-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 [1] dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea, il-Kummissjoni Ewropea tavża li, sakemm ma titnediex reviżjoni skont il-proċedura li ġejja, il-miżuri tal-antidumping imsemmija hawn taħt se jiskadu fid-data msemmija fit-tabella ta' hawn taħt.

2. **Proċedura**

Il-produtturi tal-Unjoni jistgħu jressqu talba bil-miktub għal reviżjoni. Din it-talba trid tinkludi biżżejjed evidenza li l-iskadenza tal-miżuri x'aktarx twassal għall-issuktar jew ir-rikorrenza tad-dumping u l-ħsara.

Jekk il-Kummissjoni tiddeċiedi li tirrevedi l-miżuri inkwistjoni, l-importaturi, l-esportaturi, ir-rappreżentanti tal-pajjiż esportatur u l-produtturi tal-Unjoni jingħataw, aktar 'il quddiem, l-opportunità li jelaboraw, jirribattu l-kwistjonijiet imsemmija fit-talba għal reviżjoni, jew jikkummentaw dwarhom.

3. **Limitu ta' żmien**

Il-produtturi tal-Unjoni jistgħu jressqu talba għal reviżjoni bil-miktub abbażi ta' dak li ssemma hawn fuq, li għandha tasal għand il-Kummissjoni Ewropea, id-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ (l-Unità H-1), N-105 8/20, 1049 Brussell, il-Belġju (The European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 8/20, 1049 Brussels, Belgium) [2] fi kwalunkwe żmien wara d-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż iżda mhux aktar tard minn tliet xhur qabel id-data msemmija fit-tabella ta' hawn taħt.

4. Dan l-avviż huwa ppubblikat skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009.

Prodott	Pajjiż(i) tal-oriġini jew tal-esportazzjoni	Miżuri	Referenza	Data ta' skadenza [1]
Glutamat tal-monosodju	Ir-Repubblika Popolari taċ-Ċina	Dazju antidumping	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1187/2008 (ĠU L 322, 2.12.2008, p. 1)	3.12.2013

[1] Il-miżura tiskadi f'nofsillejl tal-ġurnata msemmija f'din il-kolonna.

[1] ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

[2] Faks +32 22956505.

ATTI OĦRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel

(2013/C 60/06)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt għall-oġġezzjoni għall-applikazzjoni, skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [1].

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini [2]

"QUESO LOS BEYOS"

Nru tal-KE: ES-PGI-0005-0806-22.04.2010

IĠP (X) DPO ( )

1. **Isem:**

"Queso Los Beyos"

2. **Stat Membru jew pajjiż terz:**

Spanja

3. **Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:**

3.1. *Tip ta' prodott:*

Klassi 1.3. Ġobon

3.2. *Deskrizzjoni tal-prodott li japplika għalih l-isem fil-punt 1:*

L-Indikazzjoni Ġeografika Protetta "Queso Los Beyos" tkopri l-ġobnijiet prodotti b'ħalib tal-baqra, tan-nagħġa jew tal-mogħża, nej jew pasturizzat, mingħajr ma jitħallat; ta' koagulazzjoni lattika; immaturati tul perjodu minimu ta' 20 jum, jew 60 jum f'każ li jsiru bil-ħalib nej; li jikkonformaw mar-rekwiżiti stipulati fl-Ispeċifikazzjoni, u li għandhom il-karatteristiċi deskritti hawn isfel.

Karatteristiċi fiżiċi

Għamla: ċilindrika, b'uċuħ ċatti jew kemxejn konkavi.

Dimensjonijiet: b'għoli ta' bejn 6 u 9 ċm, u b'djametru ta' bejn 9 u 10 ċm.

Piż: minn 250 sa 500 g.

Karatteristiċi kimiċi

Materjal niexef: Minimu ta' 50 %

[1] ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.

[2] ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12. Sostitwit bir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel.

Xaħam ikkalkulat fuq il-materja xotta: Minimu ta' 45 %

Proteina kkalkulata fuq il-materja xotta: Minimu ta' 30 %

Karatteristiċi organolettiċi

Qoxra rqiqa, ħarxa, b'lewn li jvarja bejn isfar krema, isfar pallidu u kannella ċara, skont jekk il-ħalib hux tal-baqra, tal-mogħża jew tan-nagħġa, rispettivament.

Il-qalba tal-ġobon tkun bejn semi-iebsa u iebsa, mingħajr toqob ikkawżati mill-fermentazzjoni, u bi preżenza skarsa ta' toqob ta' oriġni mekkanika; tinkiser jew titfarrak mal-qtugħ; lewn abjad fil-każ tal-ħalib tal-mogħża, u lewn l-avorju jew isfar pallidu fil-każ tal-ħalib tan-nagħġa jew tal-baqra.

Konsistenza qawwija, ftit elastiċità jew xejn, tinkiser jew titfarrak malajr jew malajr ħafna.

Riħa u aroma ħfief, fil-familja tal-ħalib; ir-riħa u l-aroma jkunu aktar intensi fil-każ tal-ġobon tal-mogħża u tan-nagħġa, ifakkru ftit fl-ispeċi li minnu ġej il-ġobon.

Togħma ħafifa, li ssir iktar intensa fil-każ tal-ġobon tal-mogħża, bi sfumaturi ħfief ta' mogħoż u nagħaġ fil-każ tal-ġobon tal-mogħża u tan-nagħġa; ftit li xejn mielaħ u kemxejn aċiduż, pjaċevoli u bbilanċjat, b'togħma ta' wara ta' ħalib frisk fil-każ tal-ġobon tal-baqra, u persistenti fil-każ tal-ġobon tal-mogħża jew tan-nagħġa.

3.3. *Materja prima (għall-prodotti pproċessati biss):*

Ħalib tal-baqra, tan-nagħġa jew tal-mogħża; fermenti lattiċi, klorur tal-kalċju, tames u melħ. Dawn huma l-ingredjenti użati b'mod tradizzjonali, u li għadhom jintużaw sal-lum il-ġurnata.

3.4. *Għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-annimali biss):*

—

3.5. *Stadji speċifiċi tal-produzzjoni li għandhom isiru fiż-żona ġeografika ddefinita:*

L-istadji kollha tal-produzzjoni, inkluża l-maturazzjoni, isiru fiż-żona ġeografika ddefinita.

3.6. *Regoli speċifiċi għat-tqattigħ, għall-ħakk, għall-ippakkjar, eċċ.:*

—

3.7. *Regoli speċifiċi għat-tikkettar:*

Il-ġobnijiet li jissodisfaw ir-rekwiżiti biex jitqiegħdu fis-suq koperti mill-IĠP għandhom iġorru, apparti t-tikketta proprja ta' kull azjenda ta' produzzjoni (it-tikketta kummerċjali), tikketta nnumerata bħala garanzija tal-identità tal-prodott; fuqha għandu jidher il-kliem "Indicación Geográfica Protegida" u "Queso Los Beyos", kif ukoll il-logo tal-IĠP. Fit-tikketta kummerċjali għandha tiġi indikata, b'ittri kbar, l-ispeċi li minnha ġej il-ħalib użat fil-produzzjoni tal-ġobon, b'mod li l-konsumatur ma jkunx jista' jitqarraq jew jitħawwad.

4. **Deskrizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika:**

Iż-żona ġeografika ddefinita għall-produzzjoni u l-maturazzjoni tal-ġobnijiet koperti mill-IĠP "Queso Los Beyos" hija magħmula mill-muniċipalitajiet ta' Oseja de Sajambre, Amieva u Ponga; tal-ewwel tikkorrispondi amministrattivament għall-Komunità Awtonoma ta' Castilla y León, filwaqt li t-tnejn l-oħra jinsabu fil-Prinċipat ta' Asturias.

5. **Rabta maż-żona ġeografika:**

5.1. *Speċifiċità taż-żona ġeografika:*

Iż-żona ġeografika hija ddefinita b'mod naturali mill-preżenza ta' diversi formazzjonijiet muntanjużi: fin-nofsinhar, il-Cordillera Cantábrica; fil-lvant, l-għoljiet tal-massa oċċidentali tal-Picos de Europa; fit-tramuntana, is-Sierra de Fontecha; u fil-punent, il-Cordal de Ponga. Dawn il-formazzjonijiet huma responsabbli għad-diffikultajiet fl-iżvilupp tal-komunikazzjonijiet u t-trasport, li kellhom jegħlbu passaġġi għoljin u kkumplikati.

Mill-banda l-oħra, f'din iż-żona, anki jekk it-topografija mħarbta tippreżenta d-diffikultajiet tagħha, għadd ta' toroq u mogħdijiet ippermettew konnessjonijiet bejn l-irħula u aċċess għall-merħliet maqsuma. Dan irriżulta f'żona b'ħafna karatteristiċi u drawwiet komuni, irrispettivament mill-fruntieri amministrattivi.

Madwar terz tas-superfiċje tal-art tintuża għall-mergħa, kważi matul is-sena kollha.

Ġeneralment, tista' ssir distinzjoni bejn tipi differenti ta' artijiet, li jinstabu fit-tliet muniċipalitajiet: l-ewwel nett, f'altitudnijiet għoljin, qċaċet imħarbta u irregolari, b'mergħat u passaġġi tal-muntanja bejniethom; it-tieni, f'altitudnijiet medji, boskijiet b'mergħat ħodor sparpaljati; u t-tielet, f'altitudnijiet aktar baxxi, mergħat tal-ħuxlief bi ftit siġar 'l hawn u 'l hemm.

Mingħajr dubju, l-artijiet ta' din iż-żona kellhom rwol kruċjali fl-iżvilupp ta' dan it-tip uniku ta' ġobon, b'konsegwenza tal-isfruttar ta' eċċess ta' prodotti tal-ħalib, u ta' mod ta' ħajja li ftit li xejn kien joffri alternattivi oħra lill-abitanti. Id-diffikultajiet kbar diġà msemmija fl-iżvilupp ta' konnessjonijiet ta' trasport estern, minkejja l-konnessjonijiet tajbin bejn muniċipalità u oħra fiż-żona stess, kienu strumentali fl-istabbiliment ta' rabtiet fil-qrib fost l-abitanti lokali, li għal ċertu perjodu ta' kull sena kienu jgħixu flimkien mal-merħliet tagħhom fil-passaġġi tal-muntanji, u kienu jaqsmu kemm żona fiżika u kemm ċertu mod ta' ħajja. Dan wassal għal metodu komuni għall-isfruttar tar-riżorsi disponibbli, u b'hekk eventwalment għall-produzzjoni tal-"Queso Los Beyos".

Il-karatteristiċi tal-ħamrija kienu determinanti wkoll, billi ffaċilitaw it-tradizzjoni tal-metodu ta' produzzjoni u ta' trattament tal-merħliet, abbażi ta' attivitajiet staġjunali estensivi fil-boskijiet u fil-mergħat, skont l-altitudni u l-kompożizzjoni ta' dawn tal-aħħar. Sistema ta' sfruttar tal-ħalib u tal-laħam wasslet għal żewġ attivitajiet ewlenin: it-tgħammir ta' kull speċi ta' annimal, u l-produzzjoni tal-ġobon mill-ħalib żejjed wara li l-frieħ ikunu nfatmu.

Tul l-istorja, kull rgħaj sar jispeċjalizza fi speċi partikulari ta' annimal, anki fl-istess muniċipalità: b'hekk, ir-rgħajja kien ikollhom baqar, nagħaġ jew mogħoż, imma kważi qatt ma kien ikollhom merħliet imħallta, u dan min-naħa tiegħu fisser li l-prodott miksub kien ikun ġobon tan-nagħġa, tal-mogħża jew tal-baqar, iżda mhux taħlita ta' ħalib ma' ħalib ieħor. Dan wassal għall-iżvilupp ta' varjetà ta' ġobnijiet.

Il-karatteristiċi taż-żona kienu determinanti, qabelxejn, fl-iżvilupp tal-ġobon, iżda s-sistema proprja ta' produzzjoni magħżula mill-abitanti ta' dawn l-irħula, dejjem skont il-karatteristiċi taż-żona, ukoll ħalliet il-marka tagħha fil-karatteristiċi tal-prodott aħħari.

5.2. *Speċifiċità tal-prodott:*

In-natura speċifika ta' dan il-prodott tinstab l-ewwel nett fid-dehra tiegħu, li hija għalkollox differenti minn tal-varjetajiet kollha l-oħra ta' ġobon prodotti fiż-żona tal-madwar. Il-"Queso Los Beyos" huwa magħruf u rrikonoxxut bħala ġobon żgħir, b'għoli kemxejn iqsar mid-djametru tiegħu. Id-daqs żgħir tiegħu mhuwiex kumbinazzjoni: jippermetti tqattir u tnixxif inqas fit-tul, u dan huwa importanti għaliex ix-xorrox minn dejjem kien jitneħħa waqt il-fażi tal-ifformar f'mudell, u huwa f'din l-istess fażi li l-baqta tinxef bil-gravità u tingħafas bil-piż tagħha stess. Dan il-metodu għadu jiġi segwit sal-lum, biex jagħti lill-qalba tal-ġobon il-konsistenza u d-dehra partikulari tagħha. Il-karatteristiċi speċjali tal-qalba tal-ġobon, li jagħtu lill-ġobon l-identità unika tiegħu, huma l-fatt li hija magħluqa, u li tinqasam jew titfarrak malajr mal-qtugħ. Il-ġobon magħmul mill-ħalib tal-baqra għandu togħma ħafifa, filwaqt li t-togħma tal-ġobon tan-nagħġa u tal-mogħża hija iktar intensa, u tfakkar iktar fl-annimal li minnu ġej il-ħalib.

Għadd ta' dokumenti jagħtu xhieda tal-iżvilupp tradizzjonali ta' dan il-ġobon b'ħalib tal-baqra, tal-mogħża jew tan-nagħġa, fosthom dawn li ġejjin. Il-pubblikazzjoni *Los quesos artesanales de Asturias* (*Il-ġobnijiet artiġjanali ta' Asturias*, 1985) tgħidilna li "Il-Queso Los Beyos jista' jsir mill-ħalib tal-baqra, tal-mogħża jew tan-nagħġa, iżda fit-tradizzjoni lokali, il-ħalib minn speċijiet differenti ma jitħallatx". José A. Fidalgo Sánchez, fil-ktieb turistiku *Asturias, parada y fonda* (1988), jgħid l-istess ħaġa, kif ukoll Enric Canut u oħrajn fil-ktieb "Quesos" (Ġobnijiet, 1992); dan l-istess awtur, fil-pubblikazzjoni tiegħu *Manual de quesos, queseros y quesómanos* (*Manwal ta' ġobnijiet, produtturi u ħbieb tal-ġobon*), jisħaq li "l-ġobon isir mill-ħalib tal-baqra, tal-mogħża jew tan-nagħġa, mingħajr ma jitħalltu".

5.3. *Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew il-kwalità, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi oħra speċifiċi tal-prodott (għall-IĠP):*

Dan il-ġobon huwa msemmi għall-wied profond ta' Los Beyos, li tnaqqax minn ġol-blat tal-ġir mix-xmara Sella, fil-vjaġġ tagħha tul il-muniċipalitajiet li jifformaw iż-żona ġeografika ddefinita. Huwa ġobon li jgawdi minn ħafna prestiġju, marbut mal-post tal-oriġini tiegħu.

Ir-rabta ewlenija bejn iż-żona ġeografika u l-ġobon hija proprju dan il-prestiġju, u hemm ħafna evidenza tiegħu. Id-*Diccionario de Miñano* (1827) fih referenza espliċita għall-kwalità ta' dan il-ġobon. Diġà qabel dan, jidhru referenzi bibljografiċi fir-reġistru tal-proprjetà tal-Markiż ta' La Ensenada (1752), kif ukoll fil-liġijiet tal-muniċipalitajiet lokali taż-żona, b'bidu mill-1779. Wara dawn, ħarġu ħafna kotba u pubblikazzjonijiet li jsemmu jew jagħtu ħarsa ddettaljata lejn dan il-ġobon, sal-punt li Juan Gabriel Pallarés, fil-*Guía de productos de la tierra* (*Gwida għall-prodotti tal-art*, 1998), ifaħħru bħala "il-ġojjell tal-lvant" jew "iben il-widien profondi".

Il-prestiġju ta' dan il-ġobon jiġi kkonfermat ukoll f'ħafna kotba ta' gastronomija: *Guía del buen comer español* (*Gwida tal-ikel bnin ta' Spanja*, 1929) jissottolinja "t-togħma tajba tal-ġobon"; *Lecciones de cocina regional* (*Lezzjonijiet fit-Tisjir tar-Reġjun*, 1962) isemmi wkoll "it-togħma tajba ħafna" tal-ġobon; *Comer en Asturias* (*L-ikel ta' Asturias*, 1980) isemmih bħala wieħed mill-aktar ġobnijiet importanti ta' Asturias; u nsibu referenza għalih ukoll fi *Cocina práctica de los quesos de España* (*Tisjir prattiku bil-ġobnijiet ta' Spanja*, 1983). Barra minn hekk, *El Gran libro de la cocina asturiana* (*Il-Ktieb il-kbir tat-Tisjir ta' Asturias*, 1986) isemmi l-ġobon bħala l-"karatteristiku tal-wied profond ta' Los Beyos".

Anki jekk dan il-ġobon, fil-bidu tiegħu, kien jintuża biss għall-konsum fil-familji jew għall-ħlas tal-kera, iktar tard, sa ċertu punt, beda jingħata bħala rigal, bħala ħlas jew tpartit, u billi kien juża l-ħalib żejjed, sar ukoll sors ta' dħul dirett. Fil-bidu, dawn it-tranżazzjonijiet kienu limitati għall-kummerċ lokali, iżda nfirxu minn suq għall-ieħor sakemm stabbilew ruħhom f'muniċipalitajiet tal-madwar, bħas-suq ta' Cangas de Onís. Fil-fatt, hemm min jemmen li kien f'dan is-suq li tgħammed il-ġobon, billi kien jasal miż-żona tal-wied profond ta' Los Beyos.

F'din l-istess muniċipalità, il-ġobon jieħu sehem f'kompetizzjoni u wirja tal-ġobon tal-Picos de Europa, avveniment li jmur lura għall-fiera tal-ħarifa tal-1942. Fl-uffiċċju muniċipali ta' Cangas de Onís, hemm evidenza tal-parteċipazzjoni u tal-protagoniżmu tal-"Queso Los Beyos" f'din il-kompetizzjoni, flimkien ma' varjetajiet ta' ġobon taż-żoni tal-madwar. Barra minn hekk, il-"Queso Los Beyos" għandu l-kompetizzjoni proprja tiegħu. Il-gazzetta Asturjana *La Nueva España* tal-10 ta' Diċembru 1984 irrappurtat li "Mill-bieraħ, Ponga bdiet torganizza kompetizzjoni proprja tal-ġobon ta' Los Beyos". F'artikli oħra tal-istampa fl-istess sena, insibu t-titli: "Il-ġobon Los Beyos, xprun ekonomiku", "Ta' Los Beyos, ġobon dejjem aktar apprezzat". Fit-28 ta' Mejju 2004, fil-*La Voz de Asturias*, tħabbru l-ewwel jiem gastronomiċi tal-"Queso Los Beyos", li ħabtu mal-XXI kompetizzjoni ta' dan il-ġobon. Kompetizzjoni oħra ilha tittella' fil-muniċipalità ta' Amieva mill-1992. Fl-uffiċċji muniċipali, wieħed isib dokumenti b'tagħrif dwar il-parteċipanti, il-membri tal-ġurija, il-kwantità tal-premji, u l-lista tar-rebbieħa.

Illum il-ġurnata, dawn il-kompetizzjonijiet għadhom jissemmew fl-aħbarijiet, bi produtturi tal-ġobon mit-tliet muniċipalitajiet taż-żona, u b'udjenza kbira.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni:

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006 [3])

http://www.magrama.gob.es/es/alimentacion/temas/calidad-agroalimentaria/pliego_queso_los_beyos_versi%C3%B3n_7.6.2012_tcm7-211510.pdf

(3) Ara n-nota f'qiegħ il-paġna Nru 2.

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel

(2013/C 60/07)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt għall-oġġezzjoni għall-applikazzjoni għal emenda, skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([1]).

APPLIKAZZJONI GĦAL EMENDA

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ([2])

APPLIKAZZJONI GĦAL EMENDA SKONT L-ARTIKOLU 9

"MELVA DE ANDALUCÍA"

Nru tal-KE: ES-PGI-0105-0937-09.01.2012

IĠP (X) DPO ( )

1. **Intestaturi tal-ispeċifikazzjoni affettwati mill-emenda:**

— ☐ Isem il-prodott

— ☒ Deskrizzjoni

— ☒ Żona ġeografika

— ☒ Prova tal-oriġini

— ☒ Metodu ta' produzzjoni

— ☐ Rabta

— ☒ Tikkettar

— ☒ Rekwiżiti nazzjonali

— ☒ Oħrajn. Verifika tal-konformità mal-ispeċifikazzjoni

2. **Tip ta' emenda:**

— ☒ Emenda tad-Dokument Uniku jew tas-Sommarju.

— ☐ Emenda tal-Ispeċifikazzjoni tad-DPO jew l-IĠP rreġistrata li għaliha ma ġie ppubblikat l-ebda Dokument Uniku jew Sommarju.

— ☐ Emenda tal-Ispeċifikazzjoni li ma teħtieġ l-ebda emenda għad-Dokument Uniku ppubblikat (l-Artikolu 9(3) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006).

— ☐ Emenda temporanja tal-Ispeċifikazzjoni li tirriżulta mill-impożizzjoni ta' miżuri sanitarji jew fitosanitarji obbligatorji mill-awtoritajiet pubbliċi (l-Artikolu 9(4) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006).

3. **Emendi:**

3.1. *Ġiet emendata t-taqsima B) Deskrizzjoni tal-prodott tal-Ispeċifikazzjoni, sabiex tippermetti l-użu tas-salmura bi proporzjon ta' melħ ta' inqas minn 1 % bħala sustanza ta' priżervazzjoni:*

Qed tiġi proposta l-approvazzjoni, bħala sustanza ta' priżervazzjoni, tas-salmura bi proporzjon ta' melħ ta' inqas minn 1 % għall-"Melva de Andalucía" ppreżentata fl-istat naturali.

([1]) ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.

([2]) ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12. Jissostitwixxi r-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel.

Il-materja prima għall-elaborazzjoni ta' dawn il-prodotti hija l-istess, *Auxis rochei u Auxis thazard*, u l-produzzjoni tibqa' artiġjanali u b'metodu identiku għal dak użat għall-prodott ippriżervat fiż-żejt, billi l-karatteristiċi tal-prodott mhumiex affettwati. L-unika differenza hija s-sustanza ta' priżervazzjoni, jiġifieri salmura li ġejja mill-ilma tat-tisjir, bi proporzjon ta' melħ ta' inqas minn 1 %.

3.2. *Ġiet emendata t-taqsima C) Żona ġeografika tal-Ispeċifikazzjoni, biex tinkludi l-muniċipalità ta' Chiclana de la Frontera:*

Ġie kkoreġut l-iżball li nstab fis-Sommarju u fl-Ispeċifikazzjoni fir-rigward tal-muniċipalità ta' Chiclana de la Frontera, fil-provinċja ta' Cádiz. Dan l-isem kien inkluż fid-dokumentazzjoni mressqa lill-Kummissjoni Ewropea fid-29 ta' Ġunju 2004, iżda minħabba żvista, ma ġiex inkluż fl-aħħar dokumentazzjoni mgħoddija għall-pubblikazzjoni.

3.3. *Ġie emendat il-kliem tat-taqsima D) Prova tal-oriġini:*

Billi l-korp responsabbli għall-verifika tal-konformità nbidel, ġie emendat il-kliem ta' din it-taqsima bil-għan li jiġu speċifikati l-kontrolli li għandhom isiru mingħajr ma jissemma l-korp responsabbli għal dawn il-kontrolli, proprju għax jista' jvarja.

3.4. *Ġie emendat il-kliem tat-taqsima E) Metodu ta' produzzjoni biex jinkludi s-salmura bħala s-sustanza ta' priżervazzjoni fl-ippakkjar, kif ukoll il-forom ta' ppakkjar li għandhom jintużaw*:

Ġie emendat il-kliem tat-taqsima dwar l-ippakkjar, kif ġej:

"Il-prodott jiġi ppreżentat fi fletet, imqaxxra u bix-xewk imneħħi, mgħottija biż-żejt jew bis-salmura, f'laned tal-metall tondi jew rettangolari, jew f'bottijiet tal-ħġieġ."

3.5. *Ġiet emendata t-taqsima G) Verifika tal-konformità tal-Ispeċifikazzjoni:*

Biex it-test jinġieb konformi mat-tagħrif imressaq lill-Kummissjoni Ewropea fil-qafas tas-sistema ta' verifiki uffiċjali ta' prodotti tal-kwalità tal-Andalusija, li tifforma parti mill-Pjan ta' Spezzjoni Pluriennali, ġie speċifikat sit elettroniku tal-Ministeru tal-Agrikultura, is-Sajd u l-Ambjent tal-Gvern tal-Andalusija, fejn jingħataw dettalji tal-kopri responsabbli għall-verifika tal-konformità mal-ispeċifikazzjoni.

3.6. *Ġiet emendata t-taqsima H) Tikkettar tal-Ispeċifikazzjoni*:

Ġie emendat il-kliem ta' din it-taqsima, u ġie inkluż il-logo tal-"Melva de Andalucía", kif ġej:

Fit-tikketti proprji ta' kull azjenda li tikkummerċjalizza t-tumbrell ippriżervat kopert mill-Indikazzjoni Ġeografika Protetta "Melva de Andalucía", għandhom jidhru b'mod obbligatorju: il-kliem "Indikazzjoni Ġeografika Protetta", is-simbolu Komunitarju, u l-isem "Melva de Andalucía", minbarra l-informazzjoni ġenerali kif stipulata mil-leġiżlazzjoni fis-seħħ.

Kull tip ta' reċipjent li fih jiġi ppreżentat it-tumbrell kopert mill-IĠP maħsub għall-konsum għandu jġorr tikketta nnumerata maħruġa mill-Bord Regolatorju. Din it-tikketta għandha titwaħħal mill-azjenda tal-produzzjoni stess, u dejjem b'mod li t-tikketta ma tkunx tista' terġa' tintuża.

3.7. *Emenda tat-taqsima I) Rekwiżiti leġiżlattivi*:

Il-leġiżlazzjoni msemmija fl-Ispeċifikazzjoni ġiet aġġornata skont din.

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ([3])

"MELVA DE ANDALUCÍA"

Nru tal-KE: ES-PGI-0105-0937-09.01.2012

IĠP (X) DPO ( )

1. **Isem:**

"Melva de Andalucía"

2. **Stat Membru jew pajjiż terz:**

Spanja

3. **Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:**

3.1. *Tip ta' prodott*:

Klassi 1.7. – Ħut, molluski, krustaċji friski u l-prodotti dderivati minnhom.

3.2. *Deskrizzjoni tal-prodott li japplika għalih l-isem fil-punt 1*:

Fletet tat-tumbrell ippreżervati fl-istat naturali u fiż-żejt, prodotti b'metodu artiġjanali.

Dan huwa prodott ippriżervat ikkaratterizzat minn konsistenza kumpatta, tarija u mmerrqa, riħa pjaċevoli, u togħma karatteristika ħafna ta' ħut blu.

Il-fletet tat-tumbrell ippriżervat jiġu ppreżentati fi tliet varjetajiet, skont is-sustanza ta' priżervazzjoni użata: fiż-żejt taż-żebbuġa, fiż-żejt tal-ġirasol, jew fl-ilma tat-tisjir. Jiġu ppakkjati f'reċipjenti tal-metall rettangolari jew ċilindriċi, jew f'bottijiet tal-ħġieġ.

3.3. *Materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)*:

Il-materja prima użata ġejja mill-ispeċijiet *Auxis rochei u Auxis thazard*, ħuta ta' ġisimha b'saħħtu, tawwali u ttondjat, imnieħirha qasir, u b'żewġ pinen dorsali mbegħdin sew minn xulxin. Il-ħuta għandha lewn kaħlani jew griż jagħti fl-ikħal, b'żaqqha u ġenbejha fiddiena; ġilditha hija iebsa u b'saħħitha, bla qxur, għajr fil-parti ta' quddiem ta' ġisimha u tul il-linja laterali.

3.4. *Għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-annimali biss)*:

—

3.5. *Stadji speċifiċi tal-produzzjoni li għandhom isiru fiż-żona ġeografika ddefinita*:

Il-proċess ta' produzzjoni tal-priżervi huwa wieħed artiġjanali, tradizzjonali tal-Andalusija. It-tumbrell jitqaxxar bl-idejn, mingħajr l-użu ta' prodotti kimiċi, u b'hekk jiġi żgurat prodott tal-aqwa kwalità, lewn abjad jagħti fil-griż, li jżomm il-karatteristiċi kollha tiegħu.

Bħala sustanza ta' priżervazzjoni jintużaw esklussivament is-salmura (bi proporzjon ta' inqas minn 1 % melħ), iż-żejt taż-żebbuġa jew iż-żejt tal-ġirasol.

3.6. *Regoli speċifiċi għat-tqattigħ, għall-ħakk, għall-ippakkjar, eċċ.*:

—

3.7. *Regoli speċifiċi għat-tikkettar*:

Fit-tikketti proprji ta' kull azjenda li tikkummerċjalizza t-tumbrell ippriżervat kopert mill-Indikazzjoni Ġeografika Protetta "Melva de Andalucía", għandhom jidhru b'mod obbligatorju: il-kliem "Indicación Geográfica Protegida" (Indikazzjoni Ġeografika Protetta), l-isem "Melva de Andalucía", u l-logo tal-Unjoni Ewropea. Barra minn dawn, għandu jidher b'mod obbligatorju l-logo li ġej tal-Indikazzjoni Ġeografika Protetta fuq kull reċipjent tal-"Melva ta' Andalucía" ppriżervata koperta mill-IĠP:

([3]) Ara n-nota f'qiegħ il-paġna Nru 2.

Kull tip ta' reċipjent li fih jiġi ppreżentat it-tumbrell kopert mill-IĠP maħsub għall-konsum għandu jġorr tikketta nnumerata maħruġa mill-Bord Regolatorju. Din it-tikketta għandha titwaħħal mill-azjenda tal-produzzjoni stess, u dejjem b'mod li t-tikketta ma tkunx tista' terġa' tintuża.

4. **Deskrizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika:**

Iż-żona ta' produzzjoni tal-prodott ippriżervat tinsab fil-muniċipalitajiet li ġejjin: Almería, Adra, Carboneras, Garrucha u Roquetas de Mar fil-provinċja ta' Almería; Algeciras, Barbate, Cádiz, Chiclana de la Frontera, Chipiona, Conil, La Línea, Puerto de Santa María, Rota, Sanlúcar de Barrameda u Tarifa fil-provinċja ta' Cádiz; Almúñecar u Motril fil-provinċja ta' Granada; Ayamonte, Cartaya, Huelva, Isla Cristina, Lepe, Palos de la Frontera u Punta Umbría fil-provinċja ta' Huelva; Estepona, Fuengirola, Málaga, Marbella u Vélez-Málaga fil-provinċja ta' Málaga.

5. **Rabta maż-żona ġeografika:**

5.1. *Speċifiċità taż-żona ġeografika*:

It-tumbrell ippriżervat għandu jiġi prodott f'impjanti ta' ppriżervar li jinsabu fiż-żona ġeografika tal-produzzjoni. Għandhom jiġu rispettati r-rekwiżiti indikati fl-Ispeċifikazzjoni, speċjalment f'dak li għandu x'jaqsam mal-produzzjoni artiġjanali, li ssegwi l-metodi u l-proċeduri użati fl-antik li bis-saħħa tagħhom jinżammu l-karatteristiċi naturali tal-ħut.

L-istadju tat-tqaxxir bl-idejn tal-ħut għandu importanza partikulari fil-proċess ta' produzzjoni. Għandu jsir minn idejn esperti, imħarrġin speċifikament għal din l-operazzjoni, għarfien li ilu u għadu jintiret minn ġenerazzjoni għall-oħra.

5.2. *Speċifiċità tal-prodott*:

Permezz tal-metodi artiġjanali li bihom isir it-tumbrell ippriżervat "Melva de Andalucía", il-ħut iżomm il-karatteristiċi naturali tiegħu. Il-"Melva de Andalucía" jiddistingwi ruħu għall-konsistenza kumpatta, tarija u mmerrqa tiegħu, għar-riħa pjaċevoli, u għat-togħma karatteristika ta' ħut blu.

Dawn il-priżervi jsiru minn materja prima magħmula mill-ispeċijiet imsemmija. Għalkemm dawn huma speċijiet li jpassu, jinstabu b'mod regolari fl-ixtut taż-żona ġeografika ddefinita.

5.3. *Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew il-kwalità, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi oħra speċifiċi tal-prodott (għall-IĠP)*:

L-ispeċijiet ta' ħut migratorju ilhom jiġu mistada fin-nofsinhar ta' Spanja għal madwar tlett elef sena, mindu l-Feniċji u t-Tartessjani bdew jaqbdu t-tonn, it-tumbrell u l-kavall permezz ta' xbieki żgħar, xbieki tat-tidwir rudimentarji u snanar. Minbarra s-sajd, ta' min issemmi wkoll l-importanza tal-industrija tal-ipproċessar ta' dawn l-ispeċijiet migratorji, li l-oriġini tagħha tmur lura għas-seklu 1. Kull tip ta' tonn u kavall kien jiġi pproċessat f'fabbriki li kienu jinsabu tul ix-xatt kollu tal-Andalusija. Eżempju minnhom huma l-fdalijiet magħrufa ta' Baelo Claudia de Bolonia (Tarifa), fejn il-vaski għadhom viżibbli sal-lum. Għaldaqstant, l-attivitajiet ta' ppriżervar tal-prodotti tas-sajd fl-Andalusija, prodotti minn speċijiet maqbudin fiż-żona, huma parti minn tradizzjoni qadima li għadha teżisti sal-lum, bl-istess metodi artiġjanali ta' produzzjoni li jwasslu għal prodotti ta' kwalità għolja li timmarka d-differenza ma' prodotti oħra. Bis-saħħa tal-materja prima u tal-metodu ta' produzzjoni artiġjanali, il-karatteristiċi organolettiċi ta' dawn il-priżervi jagħmluhom prodott tal-aqwa kwalità, u importanti wkoll għas-sigurtà alimentari.

L-industrija tal-ippriżervar artiġjanali ġiet xprunata minn impriżi familjari żgħar u ta' daqs medju, immaniġġjati mill-fondatur stess jew min-nisel tiegħu, u b'hekk maż-żmien inżammu t-tekniċi artiġjanali tal-produzzjoni. It-tradizzjoni twila ta' din l-industrija fl-Andalusija, bl-esperjenza tal-produzzjoni artiġjanali ta' dan il-prodott mgħoddija minn ġenerazzjoni għall-oħra, tiggarantixxi ħaddiema b'idejn esperti.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni:

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006 [4])

It-test sħiħ tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott huwa disponibbli fuq:

http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/export/sites/default/comun/galerias/galeriaDescargas/cap/industrias-agroalimentarias/denominacion-de-origen/Pliegos/Pliego_modificado_Melva.pdf

Jista'

jsir aċċess għalih ukoll billi wieħed jidħol fil-paġna ewlenija tas-sit elettroniku tal-Kunsill Reġjonali tal-Agrikoltura, is-Sajd u l-Ambjent (http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal) u jikklikkja kif ġej: "Industrias Agroalimentarias"/"Calidad y Promoción"/"Denominaciones de Calidad"/"Otros Productos". L-ispeċifikazzjoni tinstab taħt isem l-IĠP.

---

(4) Ara n-nota f'qiegħ il-paġna nru 2.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2013 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 420 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 910 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: http://europa.eu

L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT